

naar de natiën
gezonden



2. de prediking van 'de twaalf'

2 oktober 2025
Nunspeet

terugblik...

- thema vorige keer:
een koninklijk-priesterlijke natie
- heel het OT is doortrokken van de gedachte dat God via Israël de volkerenwereld gaat zegenen
 - eerst zal Israël worden hersteld en vervolgens alle andere natiën

thema vandaag:

de prediking van 'de twaalf'

- welke boodschap predikten 'de twaalf' aan Israël?
- Petrus' rede in Jeruzalem (in Handelingen 3) is daarin illustratief
- de navolgende hoofdstukken in Handelingen beschrijven hoe Israël op nationaal niveau (het Sanhedrin) het Evangelie afwijst

Handelingen 3

tijden van verfrissing

¹¹ En toen hij Petrus en Johannes vasthield, liep al het volk rondom hen te hoop in de zogenaamde zuilengang van Salomo, vol verbazing.

nl. de verlamde man die zojuist compleet hersteld was

ΚΡΑΤΟΥΝΤΟΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΣΥΝΕΔΡΑΜΕΝ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ
<i>van-houdende</i>	<i>echter</i>	<i>hem</i>	<i>de</i>	<i>Petrus</i>	<i>en</i>	<i>de</i>	<i>Johannes</i>	<i>-(hij)-liep-samen</i>	<i>al</i>	<i>het</i>	<i>volk</i>
toen... ..vasthield	En	hij	_	Petrus	en	_	Johannes	liep... ..te hoop	al	het	volk

ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΣΤΟΑ	ΤΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ	ΕΚΘΑΜΒΟΙ
<i>naar-toe</i>	<i>hen</i>	<i>op</i>	<i>de</i>	<i>zuilengalerij</i>	<i>de</i>	<i>geroepen-wordende~</i>	<i>van-Salomo</i>	<i>van-streek</i>
rondom	hen	in	de	zuilengang	_	zogenaamde	van Salomo	vol verbazing

11 En toen hij Petrus en Johannes vasthield, liep al het volk rondom hen te hoop in de zogenaamde zuilengang van Salomo, vol verbazing.

= de zoon van David en vredevorst...

ΚΡΑΤΟΥΝΤΟΣ ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΤΟΝ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΙΩΑΝΝΗΝ ΣΥΝΕΔΡΑΜΕΝ ΠΑΣ Ο ΛΑΟΣ
 |van-houdende echter hem de Petrus en de Johannes -(hij)-liep-samen al het volk
 toen... ..vasthield En hij _ Petrus en _ Johannes liep... ..te hoop al het volk

ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΠΙ ΤΗ ΣΤΟΑ ΤΗ ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ ΕΚΘΑΜΒΟΙ
 naar-toe hen op de zuilengalerij de |geroepen-wordende~ van-Salomo van-streek
 rondom hen in de zuilengang _ zogenaamde van Salomo vol verbazing

¹² En Petrus zag het en antwoordde het volk:
Mannen, *Israëlieten*,
wat verwondert gij u hierover,
of wat staart gij ons aan...

ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΑΝΔΡΕΣ	ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ
|waarnemende	echter	de	Petrus	~(hij)-antwoordt~	naar-toe	het	volk	mannen!	Israëlieten!
zag het	En	_	Petrus	en antwoordde	_	het	volk	Mannen	van Israël

ΤΙ	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ	ΕΠΙ	ΤΟΥΤΩ	Η	ΗΜΙΝ	ΤΙ	ΑΤΕΝΙΖΕΤΕ
waarom?	|jullie-verwonderen-je	op	dit	of	tot-ons	waarom?	|jullie-kijken-aandachtig
wat	verwondert gij u	^(1/2) hierover	^(2/2)	of	ons	wat	staart gij... ..aan

¹² ... alsof wij door eigen kracht of godsvrucht deze hadden doen *wandelen*?

lett. GOEDE-VERERING
'vrucht' > (Duits:) *furcht* = *vreze*

ΩC	ΙΔΙΑ	ΔΥΝΑΜΕΙ	Η	ΕΥΣΕΒΕΙΑ	ΠΕΠΟΙΗΚΟC	ΙΝ	ΤΟΥ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ
alsof	<i>in</i> -eigen	macht	of	eerbiedigheid	hebbende-gedaan	van-het	|wandelen	hem	
alsof	door eigen	kracht	of	godsvrucht	wij... ...hadden doen	_	lopen	deze	

13 De God van Abraham en Isaak en Jakob,
de God onzer vaders.
heeft zijn knecht Jezus verheerlijkt...

= aan wie de belofte was gegeven (zie 3:25)

*En in uw nageslacht zullen alle
stammen der aarde gezegend worden.*

Ο	ΘΕΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	[	Ο	ΘΕΟΣ	]	ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	[	Ο	ΘΕΟΣ	]	ΙΑΚΩΒ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΩΝ
de	God	van-Abraham	en		de	God		van-Isaäk	en		de	God		van-Jakob	de	God	van-de
De	God	van Abraham	en	_	_			Isaak	en	_	_			Jakob	de	God	_

ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΔΟΞΑCΕΝ		ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΗCΟΥ
vaders	van-ons	-(hij)-verheerlijkt		de	Jongen	van-hem	Jezus
vaderen	onzer	heeft... ..verheerlijkt	_		knecht	zijn	Jezus

13 De God van Abraham en Isaak en Jakob,
de God onzer vaders,
heeft zijn knecht Jezus verheerlijkt...

lett. 'jongen' (Gr. PAIDA) = idiom. 'knecht'

- vergl. 'boy' (Eng.) of 'garçon' (Fr.)
- in de LXX de vertaling van het Hebr. 'EBED' (zoals 'de Knecht van JAHWEH'; Jes.52:13)

O	ΘΕΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ		ΚΑΙ	[	O	ΘΕΟΣ	]	ΙΣΑΑΚ		ΚΑΙ	[	O	ΘΕΟΣ	]	ΙΑΚΩΒ		O	ΘΕΟΣ	ΤΩΝ
de	God	van-Abraham	en	de	God	van-Isaäk	en	de	God	van-Jakob	de	God	van-de							
De	God	van Abraham	en	_	_	Isaak	en	_	_	Jakob	de	God	_							

ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΔΟΞΑCΕΝ		ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	Ν
vaders	van-ons	-(hij)-verheerlijkt		de	Jongen	van-hem	Jezus	
vaders	onzer	heeft... ..verheerlijkt	_	knecht	zijn	Jezus		

13 ... die gij hebt overgeleverd en verloochend ten overstaan van Pilatus, ofschoon deze oordeelde, dat men Hem moest loslaten.

ON	ΥΜΕΙΣ	ΜΕΝ	ΠΑΡΕΔΩΚΑΤΕ	ΚΑΙ	ΗΡΝΗCΑCΘΕ	ΚΑΤΑ
die	jullie	inderdaad	-(jullie)-leveren-over	en	-(jullie)-loochenen	in-overeenstemming-met
die	gij	-	hebt overgeleverd	en	verloochend	ten

ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΠΙΛΑΤΟΥ	ΚΡΙΝΑΝΤΟC	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΑΠΟΛΥΕΙΝ
gezicht	van-Pilatus	-van-oordelende	van-diegene	^vrij-te-laten
overstaan	van Pilatus	ofschoon deze oordeelde	Hem	dat men... ...moest loslaten

14 Doch gij hebt **de** Heilige en Rechtvaardige verloochend en begeerd, dat u een man, die een moordenaar was, geschonken zou worden;

= "Mijn Knecht, de Rechtvaardige" (Jes.53:11)

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΑΓΙΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΗΡΝΗΣΑΘΕ
jullie	echter	de	heilige	en	rechtvaardige	-(jullie)-loochnen~
gij	Doch	de	Heilige	en	Rechtvaardige	hebt... ...verloochend

ΚΑΙ	ΗΤΗΣΑΘΕ	ΑΝΔΡΑ	ΦΟΝΕΑ	ΧΑΡΙΘΗΝΑΙ	ΥΜΙΝ
en	jullie-verzoeken~	man	moordenaar	als-gunst-gegeven-te-woorden	aanjullie
en	begeerd	een man	die een moordenaar was	dat... ...geschonken zou worden	u

14 Doch gij hebt de Heilige en Rechtvaardige
verloochend en begeerd,
dat u een man, die een moordenaar was,
geschonken zou worden;

ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΤΟΝ ἍΓΙΟΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΝ ἨΡΝΗΣΑΘΕ
jullie echter de heilige en rechtvaardige *-(jullie)-loochenen~*
gij Doch de Heilige en Rechtvaardige hebt... ...verloochend

ΚΑΙ ἠΘΗΣΑΘΕ ἄΝΔΡΑ ΦΟΝΕΑ ΧΑΡΙΣΘΗΝΑΙ ΥΜΙΝ
en *jullie-verzoeken~* man moordenaar *-als-gunst-gegeven-te-woorden* *aanjullie*
en begeerd een man die een moordenaar was dat... ...geschonken zou worden u

¹⁵ en de Leidsman ten leven
hebt gij gedood,
welke God heeft opgewekt uit de doden,
waarvan wij getuigen zijn.

lett. de Grondlegger van het Leven

- Gr. ARCHEEGOS
= initiatiefnemer, inaugurator, inhuldiger

ΤΟΝ	ΔΕ	ΑΡΧΗΓΟΝ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΤΕ
de	echter	Initiatiefnemer	van-het	leven	-jullie-doden
de	en	Leidsman	ten	leven	hebt gij gedood

15 en de Leidsman ten leven
 hebt **gij** gedood,
welke God heeft opgewekt uit de doden,
 waarvan **wij** getuigen zijn.

ON	O	ΘΕΟΣ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥ	ΗΜΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΕΜΕΝ
die	de	God	-(hij)-wekt	van-uit	doden	van-welk	wij	getuigen	¹ (wij)-zijn
Hem	_	God	maar... ...heeft... ...opgewekt	uit	de doden	waarvan	wij	getuigen	zijn

¹⁶ En op het geloof *van* zijn naam
heeft zijn naam deze,
die gij ziet en kent, sterk gemaakt...

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥΤΟΝ	ΟΝ	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΚΑΙ
en	op	het	geloof	van-de	naam	van-hem	deze	die	jullie-aanschouwen	en
En	op	het	geloof	in	naam	zijn	deze	die	gij ziet	en

ΟΙΔΑΤΕ	ΕΚΤΕΡΕΩCΕΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
jullie-hebben-waargenomen	-(het)-maakt-stabiël	de	naam	van-hem
kent	heeft... ..sterk gemaakt	_	naam	zijn

16 ... en het geloof door Hem heeft hem dit volkomen herstel gegeven in uw aller tegenwoordigheid.

= genezing, inclusief instant revalidatie

ΚΑΙ Η ΠΙΣΤΙΣ Η ΔΙ ΑΥΤΟΥ ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΩ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΙΑΝ ΤΑΥΤΗΝ
en het geloof het door hem (zij)-geeft	aan-hem de intactheid deze
en het geloof _ door Hem heeft... ..gegeven	hem _ volkomen herstel dit

ΑΠΕΝΑΝΤΙ	ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ
tegenover	allen van-jullie
in... ..tegenwoordigheid	aller u

¹⁷ En nu, broeders, ik weet, dat jullie naar onwetendheid hebben gehandeld, gelijk ook *jullie* oversten;

- = lastering van de Ben Adam > wordt vergeven
- lastering van de heilige Geest (= Handelingentijd) wordt niet vergeven, "noch in deze, noch in de toekomstende aeon" (Mat.12:31,32)
 - = het opnieuw kruisigen van de Zoon Gods (Hebr.6:6)

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΙΔΑ	ΟΤΙ	ΚΑΤΑ	ΑΓΝΟΙΑΝ
en	nu	broeders!	ik-heb-waargenomen	dat	in-overeenstemming-met	onwetendheid
En	nu	broeders	ik weet	dat	uit	onkunde

ΕΠΡΑΞΑΤΕ	ΩΣΠΕΡ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΟΝΤΕΣ	ΥΜΩΝ
jullie-handelen	net-zoals	ook	de	oversten	van-jullie
gij... ..hebt gehandeld	gelijk	ook	_	oversten	uw

¹⁸ maar **zo heeft God in vervulling doen gaan** wat Hij bij monde van alle profeten tevoren geboodschapt had, dat zijn Christus **moest** lijden.

*het was voorzien, dus het moest gebeuren >
Hand.17:3; 26:23; Luc.24:26,27*

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	Δ	ΠΡΟΚΑΤΗΓΓΕΙΛΕΝ		ΔΙΑ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
de	echter	God	wat	hij-tevoren-aankondigt		door	mond	van-alle	de	profeten
_	maar	God	wat	Hij... ..tevoren geboodschapt had	bij	monde	van alle	_		profeten

ΠΑΘΕΙΝ		ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ		ΟΥΤΩΣ
te-lijden		de	Christus	van-hem	hij-ervult		zó
dat... ..moest lijden	_	Christus	zijn	heeft... ..in vervulling doen gaan	zo		

¹⁹ Komt dan tot *bezinning* en *omkering*,
opdat uw zonden *uitgewist* worden...

ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΠΙCΤΡΕΨΑΤΕ

-bezint-je! dan en -keert-om!

Komt... ..tot berouw dan en bekering

ΕΙC ΤΟ ΕΞΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ ΥΜΩΝ ΤΑC ΑΜΑΡΤΙΑC

tot-in het -uitgewist-woorden van-jullie de zonden

opdat _ uitgedelgd worden uw _ zonden

19 Komt dan tot bezinning en bekering...

- > Gr. META-NOIA (zelfst.nw.) > NA-DENKEN (ww)
- META-NOIA = bezinnen, omdenken

"En nu, broeders, ik weet, dat gij uit
onwetendheid hebt gehandeld,
gelijk ook uw oversten,
maar zó heeft God in vervulling doen gaan..."

19 Komt dan tot *bezinning* en bekering...

- > Gr. EPI-STREPHO > OP-KEREN, omkeren
 - in de LXX het vertaalwoord van TESHUVA = terugkeer
 - hoort speciaal bij Israël Deut.30:2,3)

ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΡΕΨΑΤΕ
-bezint-je!	dan	en	-keert-om!
Komt... ..tot berouw	dan	en	bekering

19 Komt dan tot *bezinning* en bekering,
opdat uw zonden uitgedelgd worden...

of: uitgewist

- niet alleen 'vergeving', maar zonden maken plaats voor nieuw leven!

ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΞΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ	ΥΜΩΝ	ΤΑΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
tot-in	het	-uitgewist-woorden	van-jullie	de	zonden
opdat	_	uitgedelgd worden	uw	_	zonden

¹⁹ ... opdat er *bestemde* tijden van *verfrissing* mogen komen van het aangezicht des Heren,

Israëls bezinning en omkering zal tijden inleiden van verfrissing (nationaal herstel!)

ΟΠΩΣ	ΑΝ	ΕΛΘΩΣΙΝ	ΚΑΙΡΟΙ	ΑΝΑΨΥΞΕΩΣ	ΑΠΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
zo-dat	ook-maar	dat-zij-komen	perioden	van-verfrissing	van-af	gezicht	van-de	Heer
opdat	_	er... ..mogen komen	tijden	van verademing	van	het aangezicht	des	Heren

²⁰ en Hij de Christus,
die voor u tevoren bestemd was,
Jezus, zende;

bezinning en omkering van het volk



bestemde tijden van verfrissing
& de Christus (Jezus) wordt gezonden

Israëls bekering valt samen met de
terugkeer van de Heer:
Hosea 6:1-3; Deut.30:3, Hand.15:16,

ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΕΙΛΗ	ΤΟΝ	ΠΡΟΚΕΧΕΙΡΙΜΕΝΟΝ	ΥΜΙΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥ
en	dat-hij-afvaardigt	de	voor-bestemd-zijnde	voor-jullie	Christus	Jezus
en	Hij... ..zende	de	die... ..tevorens bestemd was	voor u	Christus	Jezus

21 Hem moest de hemel *ontvangen*
tot op de tijden van de wederoprichting aller
dingen...

o.a. Psalm 110:1 (vergl. Hand.2:34,35)
▪ de Hogepriester is het heilige der
heiligen ingegaan (jom kipoer!)

ON	ΔΕΙ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΜΕΝ	ΔΕΞΑΘΑΙ
die	het-is-bindend	hemel	inderdaad	te-ontvangen~
Hem	moest	de hemel	_	opnemen

ΔΧΡΙ	ΧΡΟΝΩΝ	ΑΠΟΚΑΤΑΚΤΑΘΕΩΣ	ΠΑΝΤΩΝ
tot-op	tijden	van-herstel	van-alle-dingen
tot	de tijden	van de wederoprichting	aller dingen

21 Hem moest de hemel opnemen *tot op* de tijden van de wederoprichting aller dingen, waarvan God gesproken heeft bij monde van zijn heilige profeten, *vanaf [de] aeon*.

= herstel, restauratie, nl. van...

- alles waarvan de profeten hebben gesproken
- de vervallen hut van David, de stammen van Israel, Jeruzalem, het land, etc.
- het jubeljaar: alles keert terug...

ΑΧΡΙ	ΧΡΟΝΩΝ	ΑΠΟΚΑΤΑΚΤΑΞΕΩΣ	ΠΑΝΤΩΝ	ΩΝ	ΕΛΛΗΓΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΔΙΑ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ
tot-op	tijden	van-herstel	van-alle-dingen	van-welke	(hij)-spreekt	de	God	door	mond
tot	de tijden	van de wederoprichting	aller dingen	waarvan	gesproken heeft	_	God	bij	monde

ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΑΠ	ΑΙΩΝΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
van-de	heilige	van-af	aeon	van-hem	profeten
van	heilige	van	oudsher	zijn	profeten

22 Mozes toch heeft gezegd:

De Here God zal u een profeet doen opstaan uit uw broeders, gelijk mij...

nl. in Deuteronomium 18:15

ΜΩΥΣΗΣ	ΜΕΝ	ΕΙΠΕΝ	ΟΤΙ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΥΜΙΝ	ΑΝΑΣΤΗΣΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ
Mozes	inderdaad	-(hij)-zei	dat	profeet	voorjullie	|(hij)-zal-doen-opstaan	Heer	de	God
Mozes	toch	heeft gezegd	_	een profeet	u	zal... ...doen opstaan	Here	De	God

22 Mozes toch heeft gezegd:
De Here God zal u een profeet doen opstaan
uit uw broeders, gelijk mij...

de profeet die eerst door zijn volk niet werd geloofd, maar veertig jaar later hen verlostte

ΜΩΥΣΗΣ	ΜΕΝ	ΕΙΠΕΝ	ΟΤΙ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΥΜΙΝ	ΑΝΑΣΤΗΣΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ
Mozes	inderdaad	-(hij)-zei	dat	profeet	voorjullie	|(hij)-zal-doen-opstaan	Heer	de	God
Mozes	toch	heeft gezegd	_	een profeet	u	zal... ...doen opstaan	Here	De	God

ΥΜΩΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΥΜΩΝ	ΩΣ	ΕΜΕ	ΑΥΤΟΥ
van-jullie	van-uit	de	broeders	van-jullie	zoals	mij	hem
_	uit	_	broeders	uw	gelijk	mij	naar hem

22 ... naar hem zult gij horen in alles
 wat hij tot u spreken zal;

*een profetie: Israël zal
 eenmaal naar Hem luisteren*

ΑΥΤΟΥ ΑΚΟΥΣΕΘΕ
 hem |jullie-zullen-luisteren~
 naar hem zult gij horen

ΚΑΤΑ ΠΑΝΤΑ ΟΥΑ ΑΝ ΑΛΛΗΧΗ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ
 in-overeenstemming-met alles zoveel-als ook-maar |dat-hij-zal-spreken naar-toe jullie
 in alles wat _ hij... ...spreken zal tot u

23 en het zal geschieden,
 dat alle ziel, die naar deze profeet niet hoort,
uit het volk zal worden uitgeroeid.

ook een profetie: het ongelovig deel
 zal omkomen en "de tijden van
 wederoprichting" niet meemaken

ΕΣΤΑΙ	ΔΕ	ΠΑΣΑ	ΨΥΧΗ	ΗΤΙΣ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΚΟΥΧΗ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
¹ het-zal-zijn~	echter	elke	ziel	die ^e	in-het-geval-dat	toch-niet	¹ dat-zij-zal-luisteren	van-de	profeet
het zal geschieden	en	alle	ziel	die	_	niet	hoort	naar	profeet

ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΞΟΛΕΘΡΕΥΘΗΣΕΤΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
die	¹ (zij)-zal-volledig-uitgeroeid-worden	van-uit	het	volk
deze	dat... ..zal worden uitgeroeid	uit	het	volk

24 En al de profeten,
van Samuel af en vervolgens...

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΑΠΟ	ΣΑΜΟΥΗΛ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΚΑΘΕΣΤΗΣ	ΟΣΟΙ
en	alle	echter	de	profeten	van-af	Samuël	en	van-de	achtereenvolgens	zovelen-als
En	al	_	de	profeten	van... ..af	Samuël	en	_	vervolgens	zovelen

24 En al de profeten,
van Samuel af en vervolgens,
zovelen er hebben gesproken,
hebben ook deze dagen aangekondigd.

nl. de dagen van de Messias

ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ	ΟΙ ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΑΠΟ	ΣΑΜΟΥΗΛ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΚΑΘΕΣΤΗΣ	ΟΣΟΙ
en alle	echter de profeten	van-af	Samuël	en	van-de	achtereenvolgens	zovelen-als
En al	de profeten	van... ..af	Samuël	en	vervolgens	zovelen	

ΕΛΛΗΘΑΝ	ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ	ΤΑΥΤΑΣ
-(zij)-spreken	ook -(zij)-kondigen-aan	de dagen	deze
er hebben gesproken	ook hebben... ..aangekondigd	dagen	deze

²⁵ *Jullie zijn de zonen van de profeten en van het verbond, dat God met *jullie* vaders gemaakt heeft, toen Hij tot Abraham zeide...*

en dus ook 'erfgenamen' (Gal.4:7)

ΥΜΕΙΣ	ΕΣΤΕ	ΟΙ	ΥΙΟΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΔΙΑΘΗΚΗΣ	ΗΣ	ΔΙΕΘΕΤΟ	Ο
jullie	|(jullie)-zijn	de	zonen	van-de	profeten	en	van-het	verbond	welke	-(hij)-sloot-verbond	de
Gij	zijt	de	zonen	van de	profeten	en	van het	verbond	dat	gemaakt heeft	_

ΘΕΟΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΑΤΕΡΑΣ	ΥΜΩΝ	ΛΕΓΩΝ	ΠΡΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ
God	naar-toe	de	vaders	van-jullie	|zeggende	naar-toe	Abraham
God	met	_	vaderen	uw	toen Hij... ..zeide	tot	Abraham

25 ... En in uw zaad
zullen alle stammen der aarde gezegend worden.

= Israël (Gen.28:14)
en (heel speciaal): Christus (Gal.3:16)

ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΣΠΕΡΜΑΤΙ ΟΥΟΥ
en in het zaad van-jou
En in _ nageslacht uw

< ΕΝΕΥΛΟΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ > ΠΑΣΑΙ ΑΙ ΠΑΤΡΙΑΙ ΤΗΣ ΓΗΣ
|(zij)-zullen-inbesloten-gezegend-worden alle de afstammingen van-de aarde
zullen... ..gezegend worden alle _ stammen der aarde

26 God heeft in de eerste plaats voor jullie zijn *Jongen* doen opstaan...

via een gelovig Israël zouden alle volkeren der aarde worden gezegend

- alle volkeren zouden worden gemaakt tot discipelen - Israël eerst
- daarom dachten 'de twaalf' er ook niet aan om naar de natiën te gaan

ΥΜΙΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΑΝΑΘΗΤΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ
voorjullie	eerst	-doende-opstaan	de	God	de	Jongen	van-hem
voor u	in de eerste plaats	heeft... ..doen opstaan	_	God	_	Knecht	zijn

26 ... en Hem tot *jullie* gezonden,
om *jullie* te zegenen,
door een ieder van *jullie* af te brengen
van zijn boosheden.

Israël wordt een zegenkanaal doordat ze
worden afgekeerd van hun boosheden (=niet
luisteren naar de Profeet gelijk Mozes)

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑ	ΥΜΑΣ
-(hij)-vaardigt-af	hem	zegenende	jullie
en... ..tot u gezonden	Hem	om... ..te zegenen	u

ΕΝ	ΤΩ	ΑΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ	ΕΚΑΣΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΟΝΗΡΙΩΝ	ΥΜΩΝ
in	het	afkeren	ieder	van-af	de	boosaardigheden	van-jullie
door	_	af te brengen	een ieder	van	zijn	boosheden	uwer

de volgende keer (6 november 2025):

Israëls ongeloof & struikeling